# ResMed

## VPAP™ ST-A with iVAPS

NONINVASIVE VENTILATOR

## Welcome Guide

Español

Respiratory Care Solutions

Making quality of care easy

Respiratory Care Solutions

# Making quality of care easy

# Bienvenido/a

Gracias por elegir el VPAP ST-A con iVAPS (en adelante 'VPAP ST-A'). Antes de utilizar este dispositivo, le rogamos que lea las Guías de Bienvenida y de Información en su totalidad.

## El VPAP ST-A de un vistazo

El sistema VPAP ST-A consta de los siguientes elementos:

• Dispositivo VPAP ST-A • Tubo de aire • Unidad de suministro eléctrico de 90 W • Bolsa de transporte para el S9 • Tarjeta SD • Carpeta protectora de la tarjeta SD del S9.

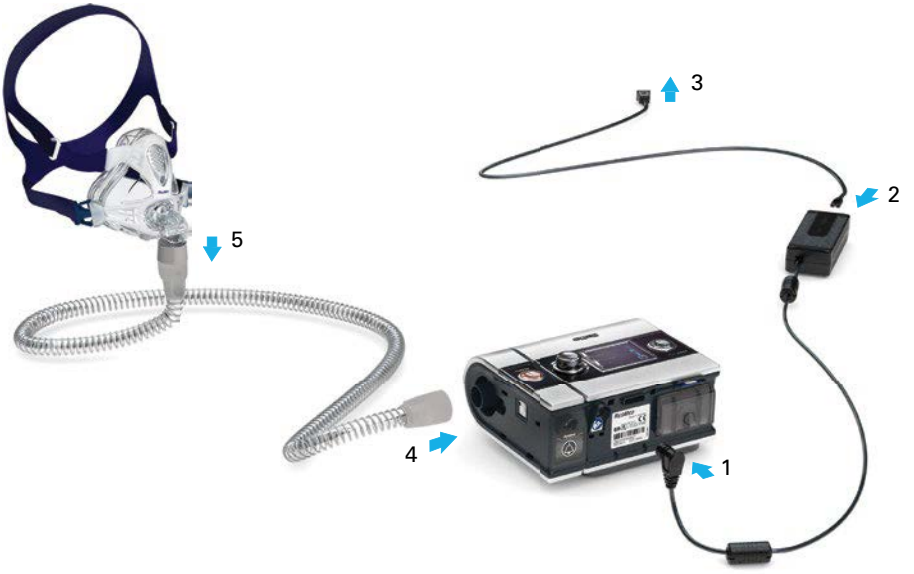
Entre los componentes opcionales se incluyen:

• Humidificador térmico H5i • Tubo de aire estándar • Tubo de aire SlimLine • Tubo de aire de 3 m • Tubo de aire caliente ClimateLine • Tubo de aire caliente ClimateLine$^{MAX}$ • Unidad de suministro eléctrico de 30 W (no es compatible con H5i) • Paquete de baterías Power Station II • Transformador CC/CC 24 V/90 W.

### Consejos de viaje

Cuando viaje solamente con su VPAP ST-A:

- Asegúrese de incluir en el equipaje el tubo de aire SlimLine o estándar dado que los tubos de aire caliente ClimateLine y ClimateLine$^{MAX}$ no están diseñados para conectarse directamente al dispositivo.
- Asegúrese de comprar y viajar con el cable de alimentación aprobado para la zona en la que utilizará el dispositivo.




## Configuración

1. Conecte el enchufe de CC de la unidad de suministro eléctrico a la parte trasera del dispositivo.
2. Conecte el cable de alimentación a la unidad de suministro eléctrico.
3. Conecte el otro extremo del cable de alimentación a una toma de corriente.
4. Conecte firmemente uno de los extremos del tubo de aire a la salida de aire.
5. Conecte el sistema de mascarilla montado al extremo libre del tubo de aire.

*Notas:*

- *Asegúrese siempre de que el VPAP ST-A esté colocado en una zona en la que los indicadores LED de alarma estén claramente visibles.*
- *Para más información sobre el montaje de su mascarilla, consulte el manual del usuario de su mascarilla.*
- *Encontrará una lista de mascarillas recomendadas en www.resmed.com en la página Products (productos) bajo Service & Support (servicio y asistencia).*

## Información básica sobre el VPAP ST-A

**Explicación:**

- Pantalla inicial
- Nivel de humedad
- Rampa
- Tubo caliente
- Climate Control
- Inicio/Detención
- Botón de selección
- Silenciador de alarma
- Menú Configuración
- Menú Información

**Menú Configuración***
Le permite hacer cambios en las configuraciones o salir del menú.

**Menú Información***
Le permite ver sus estadísticas de sueño o salir del menú.

**Pantalla LCD**
Muestra los menús, las pantallas de tratamiento y los recordatorios.

**Botón de inicio/detención**
Inicia o detiene el tratamiento.

**Silenciador de alarma**
Pulse una vez para silenciar las alarmas. Pulse una segunda vez para recuperar el sonido.

**Botón de selección**
Si gira el botón puede desplazarse por el menú y cambiar las configuraciones. Si presiona el disco, podrá entrar en un menú y confirmar su elección.

**Indicadores luminosos (LED) de alarma y tratamiento**
Amarillo: parpadea durante una alarma.
Azul: activo durante el tratamiento (si lo habilita el facultativo clínico).

*Los menús Info e Instalación están desactivados si su médico ha activado S9 Essentials.

## Ajuste del período de rampa

El período de rampa, diseñado para que el inicio del tratamiento sea más cómodo, es el tiempo durante el cual la presión aumenta desde una presión baja hasta la presión de tratamiento. Para ajustar su período de rampa:

1. Gire en la pantalla INICIO hasta que la pantalla RAMPA aparezca en azul.

2. Pulse . La selección aparece marcada en naranja.

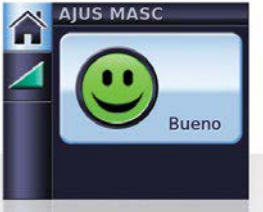
3. Gire hasta que se visualice el período de rampa deseado.

4. Pulse para confirmar su elección.

## Uso del ajuste de la mascarilla

Puede usar el ajuste de la mascarilla para que le ayude a ajustarse la mascarilla correctamente. Esta función suministra presión CPAP durante un período de tres minutos antes del inicio del tratamiento, a fin de que pueda comprobar el ajuste de la mascarilla y reajustarla para minimizar las fugas.

1. Ajuste la mascarilla según se describe en la guía del usuario de la mascarilla.
2. En la pantalla INICIO, pulse y mantenga pulsado durante tres segundos. Se muestra una de las siguientes pantallas AJUS MASC:




3. En caso necesario, ajuste la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el arnés hasta que el ajuste de la mascarilla indique Bueno. Pasados 3 minutos la presión volverá a la presión establecida y se iniciará el tratamiento. Puede finalizar el ajuste de la mascarilla en cualquier momento pulsando .

## S9 Essentials

S9 Essentials está diseñado para que le sea más fácil la interacción con el dispositivo y la navegación por los menus. Si el médico lo activa, S9 Essentials desactiva las funciones Info e Instalación de manera que usted puede simplemente iniciar y detener el tratamiento y ajustar los valores de rampa, humidificación y Climate Control.

## Selección del tipo de mascarilla

Para seleccionar su tipo de mascarilla:

1. Pulse . Se muestra la pantalla PARÁMETROS.

2. Gire hasta que se muestre la mascarilla en azul.

3. Pulse . La selección aparece marcada en naranja.

4. Gire hasta que se visualice la configuración de mascarilla deseada.

5. Pulse para confirmar su elección.

6. Pulse para volver a la pantalla INICIO.

***Nota:*** *no es posible seleccionar el tipo de mascarilla si su médico ha activado S9 Essentials.*

**Cómo comenzar**

1. Asegúrese de que el suministro eléctrico esté conectado.
2. Ajuste el período de rampa o el nivel de humidificación según sea necesario.
3. Ajuste la mascarilla según se describe en la guía del usuario de la mascarilla.
4. Para iniciar el tratamiento, simplemente respire en la mascarilla o pulse .
5. Acuéstese y acomódese el tubo de aire de forma que pueda moverse libremente si se da la vuelta mientras duerme.
6. Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla o pulse .

*Notas:*

- *Si el facultativo clínico ha habilitado SmartStart, su dispositivo se iniciará automáticamente cuando respire en la mascarilla y se detendrá automáticamente cuando se quite la mascarilla.*
- *Si se interrumpe la alimentación durante el tratamiento, el dispositivo reinicia el tratamiento automáticamente cuando se recupera.*

## Para ver las pantallas de tratamiento

Dependiendo de cómo se haya configurado el sistema, verá una de las siguientes pantallas de ejemplo (mostradas en el modo ST) cuando se inicie el tratamiento:

- ✓ Humidificador H5i

- ✓ Humidificador H5i
- ✓ ClimateLine o ClimateLine[MAX]
- ✓ Climate Control – Auto

- ✓ Humidificador H5i
- ✓ ClimateLine o ClimateLine[MAX]
- ✓ Climate Control – Manual

- ✓ Datos de tratamiento: sin accesorios opcionales

- ✓ Datos de oximetría: a través del adaptador de oxímetro

**Barra de presión:** En los modos binivel, las líneas verticales fijas de la barra de presión indican las presiones de espiración e inspiración. Mientras la presión de tratamiento aumenta (se indica mediante unicono de rampa naranja) o está variable, los valores de presión aparecen en naranja. Cuando se alcanza una presión configurada, se muestran esos valores en blanco. En el modo CPAP sólo se muestra una presión configurada.

Para alternar entre las pantallas de tratamiento, pulse en la pantalla INICIO.

- ✓ Tratamiento con indicadores de respiración por activación (trigger) del dispositivo (cronometrada) y ciclada (cronometrada, Ti Max o Ti Min)

- ✓ Tratamiento con respiración de activación (trigger) espontánea y ciclada

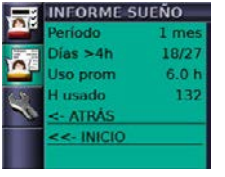
- ✓ Tratamiento con funcionalidad de alarma

## Visualización del Menú Información

El Menú Información tiene una serie de pantallas que muestran su calidad de sueño, el informe de sueño e información de servicio.

Para ver el Menú Información, pulse en la pantalla INICIO.

En la pantalla Calidad sueño siempre puede ver las horas de uso durante la última sesión y, si así lo configura el facultativo clínico, se muestran también los datos sobre el ajuste de la mascarilla y el índice de apnea-hipopnea.




Para Informe sueño, sólo puede cambiarse el período —los demás valores sólo pueden visualizarse.

En Información de servicio, se muestran las horas totales de funcionamiento del dispositivo (incluidos los períodos de calentamiento/enfriamiento del humidificador) y las identificaciones del software.

Para volver a la pantalla INICIO, pulse .

## Visualización de las alarmas

El VPAP ST-A está equipado con un módulo de alarma que vigila continuamente tanto los estados del dispositivo como del tratamiento. Las alarmas solo se activan cuando se está ejecutando el tratamiento. Un estado de alarma se indica a través de un sonido audible, un indicador luminoso (LED) amarillo de alarma parpadeante y un mensaje en pantalla. Cuando se enciende el dispositivo, el indicador luminoso (LED) amarillo de alarma parpadeará, y la alarma sonará para confirmar que está activa.

✓ Alarma activada

Cuando se activa una alarma, se muestra un mensaje de alarma correspondiente. Si se activan múltiples alarmas, se muestra el mensaje de la última alarma y a medida que se eliminan se puede leer cada mensaje.

✓ Alarma eliminada

Para eliminar un mensaje de alarma, pulse . Esto le permitirá volver a la pantalla mostrada anteriormente. Si se mantiene un estado de alarma, la alarma volverá a activarse.
*Nota: Las alarmas de Fallo de alimentación y Fallo de alarma se eliminan pulsando .*

✓ Alarmas múltiples

Para ver una lista de los mensajes de alarma, vaya a la pantalla de Tratamiento y pulse hasta que se muestre la pantalla de Tratamiento 3.

## Silenciado de la alarma

Para silenciar una alarma durante dos minutos, pulse una vez. Si se mantiene el estado, la alarma sonará de nuevo después de dos minutos.Para encender de nuevo la alarma, pulse una segunda vez. El indicador luminoso (LED) de alarma permanecerá encendido durante todo el tiempo que se mantenga el estado.

## Limpieza y mantenimiento

Debe llevar a cabo regularmente la limpieza y mantenimiento como se describe en esta sección. Consulte los manuales del usuario de su mascarilla y humidificador para obtener instrucciones detalladas sobre el cuidado de estos dispositivos.

### Diariamente

Retire el tubo de aire tirando del reborde para los dedos en el manguito. Cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

*Notas:*

- *No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse y agrietarse con el tiempo.*
- *No lave el tubo de aire en una lavadora ni en un lavavajillas.*

### Semanalmente

1. Separe el tubo de aire del dispositivo y de la mascarilla.
2. Lave el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave.
3. Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
4. Antes del próximo uso, reconecte el tubo de aire a la salida de aire y a la mascarilla.

### Mensualmente

1. Limpie el exterior del dispositivo con un paño húmedo y un detergente suave.
2. Compruebe que el filtro de aire no tenga agujeros ni esté obstruido con suciedad o polvo. Si es necesario, cambie el filtro de aire.

### Cambio del filtro de aire

Cambie el filtro de aire cada seis meses (o más a menudo si es necesario).

1. Retire la cubierta del filtro de aire en la parte trasera del dispositivo.
2. Retire y deseche el filtro de aire usado.
3. Inserte un filtro de aire ResMed nuevo asegurándose de que quede plano en la cubierta del filtro de aire.
4. Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire.

*Notas:*

- *Asegúrese de que el filtro de aire y la cubierta del filtro de aire estén instalados en todo momento.*
- *No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.*

## Tarjeta SD

Se ha suministrado una tarjeta SD para recoger datos de tratamiento de su dispositivo y para recibir de su facultativo clínico actualizaciones de la configuración. Cuando se le indique, desconecte el dispositivo de la toma de corriente, retire la tarjeta SD, introdúzcala en la carpeta protectora y envíesela al facultativo clínico.

### Para retirar la tarjeta

1. Empuje la tarjeta SD hacia adentro para liberarla.
2. Retire la tarjeta.
3. Introduzca la tarjeta en la carpeta protectora.
4. Devuelva la carpeta protectora al facultativo clínico tal y como se le ha indicado.

Para más información sobre cómo retirar e insertar la tarjeta, consulte la carpeta protectora de la tarjeta SD del S9 que se suministra con el dispositivo. Guarde la carpeta protectora de la tarjeta SD del S9 para su uso posterior.

1

2

3

4

*Notas:*

- *Para información sobre solución de problemas consulte la Guía de Información.*
- *Para más información sobre productos consulte el sitio www.resmed.com.*

Respiratory Care Solutions

# Making quality of care easy

368811/3 2012-10
VPAP ST-A with iVAPS
WELCOME
**EUR1**

**Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip.

S9, H5i, ClimateLine, SlimLine, SmartStart and VPAP are trademarks of ResMed Ltd and S9, ClimateLine, SlimLine, SmartStart and VPAP are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2012 ResMed Ltd.

CE 0123